



REGULAMIN SPRZEDAŻY BILETÓW MASTERCARD OFF CAMERA 2019

ENGLISH VERSION

TICKET SALES RULES..... 5

1. Niniejszy Regulamin dotyczy ustalenia zasad sprzedaży biletów (zwanymi dalej: „Biletami”) uprawniających do uczestniczenia (w zakresie i na określonych w niniejszym Regulaminie zasadach) w seansach lub wydarzeniach filmowych 12. Międzynarodowego Festiwalu Kina Niezależnego Mastercard OFF CAMERA, odbywającego się w Krakowie w dniach 26 kwietnia – 5 maja 2019 r. (dalej: „Festiwal”).
2. Organizatorem sprzedaży jest „Fundacja OFF CAMERA” z siedzibą w Krakowie, adres: ul. Karmelicka 55/7, 31-128 Kraków, wpisana do Rejestru przedsiębiorców oraz Rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz publicznych zakładów opieki zdrowotnej Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa - Śródmieścia w Krakowie, Wydział XI Gospodarczy pod numerem KRS 0000428063, NIP 6772370409, REGON 122633050 (dalej: „Organizator”).
3. Bilety można nabywać:
 - (a) w cenie za jeden Bilet (kwota brutto, uwzględniająca podatek od towarów i usług): 25,00 zł, 30,00 zł, 40,00 zł, 60,00 zł – za Bilet na pokaz;
 - (b) (i) za pośrednictwem serwisu internetowego na stronie www.offcamera.pl (dalej: „Serwis”) – nie później niż na pół godziny przed planowaną godziną rozpoczęcia seansu/wydarzenia, do momentu rozpoczęcia seansu (ii) w Centrum Festiwalowym (Pałac Czeczotka ul. Anny 2/ Wiślna 1, Kraków; dalej: „Centrum Festiwalowe”) (iii) w Małopolskim Ogrodzie Sztuki (ul. Rajska 12, Kraków; dalej: MOS) w czasie trwania Festiwalu, (iiii) lub w każdym kinie festiwalowym na seanse odbywające się w tym kinie.
4. Organizator zastrzega sobie prawo do organizowania promocji cenowych (na dowolny okres czasu) w trakcie trwania sprzedaży. Ogłoszenie promocji cenowej nie uprawnia osób, które zakupiły Bilet przed ogłoszeniem takiej promocji, do żądania obniżenia ceny i/lub zwrotu jej części.
5. Organizator wskazuje, niezależnie od postanowień wskazanych w ust. 4 powyżej, iż w przypadku dokonania płatności za pomocą elektronicznego portfela płatniczego Masterpass za pośrednictwem serwisu internetowego i na stronie www.offcamera.pl lub

za pomocą kart płatniczych Mastercard i Maestro w Centrum Festiwalowym, Małopolskim Ogrodzie Sztuki i kinach festiwalowych w czasie trwania Festiwalu Organizator przewiduje udzielenie 20% rabatu od regularnej ceny Biletu, określonej w ust. 3 Regulaminu, bądź ceny Biletu, określonej zgodnie ze zorganizowaną na podstawie ust. 4 Regulaminu promocji cenowej.

6. Jednocześnie ustala się, że:
 - miejsca w kinach festiwalowych nie są numerowane;
 - Bilety będą sprzedawane do wyczerpania puli Biletów przeznaczonych przez Organizatora na dany seans;
 - osoby spóźnione na seans muszą liczyć się z brakiem miejsc siedzących lub odmową wstępu na seans. Organizator nie ponosi w takim wypadku odpowiedzialności z tego tytułu.
7. W celu nabycia Biletu za pośrednictwem Serwisu należy spełnić łącznie i w podanej kolejności następujące warunki:
 - (a) Kupujący wybierze przy użyciu udostępnionej w Serwisie aplikacji internetowej seans filmowy (lub inne wydarzenie festiwalowe), na które chce kupić Bilet;
 - (b) Kupujący dokona zapłaty ceny za wybrany Bilet (ustalanej zgodnie z pkt. 3 lit. (a) oraz pkt. 4 Regulaminu) - w jeden ze sposobów dostępnych w centrum e-płatności, do którego przekierowanie następuje za pośrednictwem Serwisu, po dokonaniu wyboru seansu (lub innego wydarzenia); system płatności OFF SKLEPu umożliwia zapłatę w czasie 20 minut od złożenia zamówienia. Po upływie tego czasu Zamówienie jest anulowane i jest uważane za niezłożone.
8. Nabycie Biletu w OFF SKLEPie wymaga ponadto spełnienia następujących wymagań technicznych:
 - (a) urządzenie, z którego korzysta Zamawiający musi posiadać dostęp do Internetu oraz być wyposażone w przeglądarkę internetową;
 - (b) Zamawiający musi posiadać działający adres poczty elektronicznej.
9. W trakcie świadczenia usługi w urządzeniu, za pośrednictwem którego Zamawiający korzysta z OFF SKLEPu w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania serwisu zapisywane są „cookies”. Szczegółowe informacje dotyczące zarządzania „cookies” zawiera Polityka prywatności strony internetowej www.offcamera.pl.
10. Kupujący za pośrednictwem Serwisu, przy użyciu własnego sprzętu wydrukuje Bilet (bez ingerencji w format), który po akceptacji (potwierdzeniu przez centrum e-płatności) zapłaty ceny za Bilet (zgodnie z pkt. 6 lit. (b) powyżej) zostanie przesłany w formie elektronicznej na podany przez Kupującego na potrzeby korzystania z Serwisu przez Użytkownika adres e-mail. Jednocześnie ustala się, że:
 - (a) zakup Biletu nie może zostać anulowany przez Kupującego;
 - (b) Bilet zostaje sprzedany z chwilą zapłaty ceny za nabywany Bilet zgodnie z postanowieniami Regulaminu; Bilet nabywany za pośrednictwem Serwisu zostaje

wydany Kupującemu z chwilą wysłania Biletu w formie elektronicznej na adres e-mail;

- (c) Bilet nie zostaje sprzedany (a zamówienie Biletu jest uważane za niezłożone) w wypadku niepotwierdzenia przez centrum e-płatności zapłaty należności za Bilet w kwocie i w sposób zgodny z niniejszym Regulaminem oraz zasadami świadczenia usług e-płatności stosowanymi przez podmiot obsługujący lub odpowiedzialny za system e-płatności; za równoznaczne z powyższym uznaje się niedokonanie płatności z przyczyn nieleżących po stronie Organizatora, w tym w szczególności leżących po stronie podmiotów obsługujących lub odpowiedzialnych za systemy e-płatności;
 - (d) duplikaty Biletów nie będą wydawane;
 - (e) zwrot uiszczonych należności za Bilet nastąpi wyłącznie w wypadku odwołania seansu filmowego przez Organizatora, po zakończeniu Festiwalu. Zwrot następuje po uzupełnieniu odpowiedniej dokumentacji zwrotu:
 - w przypadku uiszczenia należności za Bilet w gotówce, zwrot następuje w gotówce po okazaniu paragonu, w miejscu zakupu Biletu lub w siedzibie Fundacji;
 - w przypadku uiszczenia należności za Bilet przelewem internetowym, zwrot następuje po okazaniu potwierdzenia przelewu, w drodze przelewu internetowego na rachunek bankowy podany przez nabywcę;
 - w przypadku uiszczenia należności za Bilet kartą płatniczą, zwrot następuje po okazaniu paragonu i dowodu wykonania transakcji płatniczej, w drodze zwrotu kwoty uiszczonych na kartę płatniczą;
 - (f) Organizator zastrzega sobie prawo do modyfikacji sposobu zwrotu uiszczonych należności, co nie stanowi zmiany Regulaminu;
 - (g) Kupującemu nie przysługuje prawo do odstąpienia od umowy zgodnie z art. 38 pkt 12 Ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz.U.2017.683 t.j.).
- 11.** Organizator nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowości w składaniu i/lub realizacji zakupu, wynikające z niewłaściwego działania i/lub konfiguracji sprzętu i/lub programów komputerowych (w tym przeglądarek internetowych) używanych do zakupu i/lub nieprawidłowości leżących po stronie dostawców sieci.
- 12.** Informujemy, że Administratorem danych osobowych jest Fundacja OFF CAMERA z siedzibą w Krakowie, adres: ul. Karmelicka 55/7, 31-128 Kraków, wpisana do Rejestru przedsiębiorców oraz Rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz publicznych zakładów opieki zdrowotnej Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa - Śródmieścia w Krakowie, Wydział XI Gospodarczy pod numerem KRS 0000428063, NIP 677-237-04-09, REGON 122633050. Dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji usługi kupna biletów na Festiwal oraz realizacji płatności, wykonania obowiązków podatkowych i księgowo - rachunkowych, do celów związanych z ewentualnym dochodzeniem roszczeń lub obroną przed roszczeniami. Szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania danych

osobowych w Fundacji OFF CAMERA znajdują się na stronie www.offcamera.pl w zakładce RODO.

- 13.** W ramach świadczenia przez Organizatora usługi sprzedaży Karnetów Zamawiający ma zakaz dostarczania treści o charakterze bezprawnym lub obraźliwym.
- 14.** Wszelkie reklamacje związane z internetową sprzedażą Biletów zgłaszać należy w formie elektronicznej na adres e-mail: bilety@offcamera.pl.
- 15.** Wszelkie spory wynikające ze stosowania niniejszego Regulaminu Strony będą starały się rozstrzygnąć polubownie. W razie braku możliwości polubownego załatwienia sporu, zostanie on rozstrzygnięty przez właściwy sąd powszechny.
- 16.** W sprawach nieuregulowanych w Regulaminie stosuje się przepisy prawa polskiego.

TICKET SALES RULES

1. The present Rules set out the regulations of ticket sales (hereinafter related to as 'Tickets') granting permission to participate (within the scope and rules set herein) in screening and film events held at the 12th Mastercard OFF CAMERA International Festival of Independent Cinema taking place in Cracow from April 26th to May 5th, 2019 (hereinafter referred to as the 'Festival').
2. The sale is organized by the 'OFF CAMERA Foundation', with its having its registered office at ul. Karmelicka 55/7, 31-128 Kraków, registered in the Register of associations, other social and professional organizations, foundations and public healthcare institutions and the Register of entrepreneurs of the National Court Register led by the Circuit Court in Kraków – Śródmieście, XI Economic Division of the National Court Register under KRS 0000428063, NIP: 6772370409, REGON 122633050 (hereinafter referred to as the 'Organizer'):
3. Tickets can be purchased:
 - (a) at the following price for a single Ticket to a screening, (gross amount, including the services and products tax): PLN 25.00, PLN 30.00, PLN 40.00, PLN 60.00
 - (b) (i) via the online service and on the webpage www.offcamera.pl (hereinafter referred to as 'Service') – not later than half an hour prior to the planned screening/event time, (ii) till the beginning of the screening at the Festival Center (Pałac Czeczotka ul. Anny 2/ Wiślana 1, Kraków hereinafter referred to as 'Festival Center'), (iii) at the Małopolski Ogród Sztuki (ul. Rajska 12, Kraków; hereinafter referred to as 'MOS') during the duration of the Festival, (iiii) or in any festival cinema for screenings held at that particular theatre.
4. The Organizer reserves the right to organize promotions for special price offers (for any period of time) during the time of sales. The announcement of a special offer for prices does not entitle persons, who bought a Ticket prior to the announcement, to request a price reduction or a partial refund.
5. The Organizer declares, that irrespective of the rules set out in art. 4 above, in case a payment was made via the Mastercard electronic wallet via the internet service and on the website www.offcamera.pl, or via Mastercard or Maestro cards at the Festival Center, MOS or festival cinemas during the Festival, the Organizer shall provide a 20% discount on the regular Ticket price as set out in art. 3 of the present Rules, or the Ticket price set out in accordance with a Promotion as described in Art. 4 of the Price Promotion Rules.
6. Simultaneously, it is agreed that:
 - seats in Festival cinemas shall not be numbered;
 - Tickets for a particular screening shall be sold until the stocks reserved by the Organizer for that screening last;
 - Latecomers shall face lack of seating places, and may not be admitted to a screening. The Organizer shall not be held responsible from that title.

7. In order to purchase a Tickets via the Service, all of the following criteria have to be completed in the following order:

(a) The Purchaser shall choose via the web application shared by the Service, the film screening (or any other event) to which they would like to buy the Ticket;

(b) The Purchaser shall pay the price for the selected Ticket (as agreed in art. 3 point (a) and art. 4 of the Rules) via one of the ways available in the e-payment center to which they will be re-directed by the Service, after having chosen their screening (or any other event). The OFF SHOP payment system shall provide 20 minutes from placing the order for the payment to be made. After this time, the Order shall be cancelled and treated as not placed.

8. Purchasing a Ticket in the OFF SHOP shall require the completion of the following technical conditions:

(a) the device used by the Purchaser shall have access to the Internet and shall be equipped with an Internet browser;

(b) the Purchaser shall possess a valid and working e-mail address.

9. During the providing of the service on the device via which the Purchaser uses the OFF SHOP, 'cookies' shall be saved to ensure proper functioning of the service. Detailed information on governing 'cookies' are described in the Privacy Policy of the www.offcamera.pl website.

10. The Purchaser, who purchased the Ticket via the Service, shall print out the Ticket on their own device (without introducing any changes to the format), which after acceptance (confirmation by the e-payment center) of the payment of the Ticket price (according to art. 6 point. (b) of the above), shall be sent in electronic form to the e-mail address provided by the Purchaser in order to use the Service. Simultaneously, it is agreed that:

(a) the purchase of a Ticket may not be cancelled by the Purchaser;

(b) the Ticket shall be sold upon payment of the price for the selected Ticket according to the Rules; a Ticket purchased via the Service shall be provided to the Purchaser upon sending out an e-mail containing it in electronic form to their e-mail address;

(c) a Ticket shall not be sold (and the Order for a Ticket shall be considered as not placed) in case a payment of the due amount for the Ticket shall not be confirmed by the e-payment center and the method of purchase shall not be in line with the present Rules and regulations of providing e-payment services used by the entity governing or responsible for the e-payment system. The equivalent thereof shall be considered the lack of payment outside of the responsibilities of the Organizer, in particular held by the entities governing or responsible for e-payment systems.

(d) Ticket duplicates shall not be issued;

(e) The return of the amount paid for the Ticket shall be made only in the event of a cancellation of a film screening by the Organizer, after the Festival. The return shall be made upon completion of the relevant return documentation:

- in case a payment for a Ticket was made in cash, the return shall be made in cash upon the production of a relevant bill, in the location of the Ticket purchase or in the seat of the Foundation;
- in case a payment for a Ticket was made by an internet transfer, the return shall be made upon producing the transfer confirmation, in form of an internet transfer to the bank account designated by the Purchaser;
- in case a payment for a Ticket was made by a bank card, the return shall be made upon the production of a relevant bill and transaction verification, by transferring the amount paid back to the bank card;

(f) the Organizer reserves the right to modify the way of returning the amount paid, which shall not constitute a change of the Rules;

(g) The Purchaser shall have the right to resign from the Agreement according to par. 38 point 12 of the Consumer Law Act published on May 30th, 2014 (Dz.U.2017.683 t.j.).

11. The Organizer shall not be responsible for any inconsistencies and/or problems resulting from placing and/or the realization of purchase, wrong functioning and/or configuration of devices and/or computer programs (including internet browsers) used to complete the purchase and any inconsistencies on the side of Internet providers.

12. We hereby inform, that the Personal Data Administrator shall be the 'OFF CAMERA Foundation', with its registered office at ul. Karmelicka 55/7, 31-128 Kraków, registered in the Register of associations, other social and professional organizations, foundations and public healthcare institutions and the Register of entrepreneurs of the National Court Register led by the Circuit Court in Kraków – Śródmieście, XI Economic Division of the National Court Register under KRS 0000428063, NIP: 677-237-04-09, REGON 122633050. Personal data shall be processed in order to provide the sale of Festival passes, process the payment, and complete all tax, financial and accounting obligations, as well as for purposes related to bringing possible claims or defense against claims. Detailed information on the processing of personal data in the 'OFF CAMERA Foundation' is available on the website www.offcamera.pl, in the tab RODO (GDPR).

13. The Purchaser shall be prohibited from delivering any illegal or abusive content as part of the Organizer's service of selling Passes.

14. All complaints regarding the internet sales of Tickets shall be filed electronically to the following address: bilety@offcamera.pl

15. All disputes arising from implementing the present Website Rules shall be settled amicably. In case an amicable settlement shall not be possible, the dispute shall be settled in a particular court.

16. In matters not regulated herein, the laws of the Republic of Poland shall be applicable.